



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

CONTRACT DE ASOCIERE ÎN PARTICIPAT

ADMINISTRAȚIA LACURI	
PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI	
INTRARE	Nr. 2557
IEȘIRE	
Ziua 12	Luna 03 Anul 2020

CAP. I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Șos. București-Ploiești nr. 8 B, Sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, cod de înregistrare fiscală 14008314, cont trezorerie nr. RO57TREZ70121G335000XXXX deschis la Trezoreria sector 1, reprezentată legal prin [REDACTED] parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM;**

și
S.C. TUYA RESTAURANT SRL, cu sediul în București, Sos. Pipera, nr. 42, et. 1, cam 1, Sector 2, București, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/6324/2019, cod unic de înregistrare fiscală 41106220, reprezentată prin [REDACTED] în calitate de Administrator, parte contractantă denumită **ASOCIAT SECUND.**

denumiți în cele ce urmează, împreună „Asociații/Părțile” și fiecare separat „Asociat/Parte”, în baza:

- Prevederilor Regulamentului de Organizare și Funcționare al Administrației Lacuri Parcuri și Agrement București astfel cum a fost aprobat prin H.C.G.M.B. nr. 386/2019 ;
- Prevederilor art. 1949-1954 din Codul Civil privind Asocieria în Participație;
- Prevederilor Ordonanței de Urgență nr. 57/2019 privind Codul Administrativ;
- Prevederilor art. 125 din Legea 227/2015 privind Codul Fiscal;
- Adresa SC TUYA RESTAURANT înregistrată la ALPAB sub nr., Planul de afaceri al SC TUYA RESTAURANTSRL înregistrat la ALPAB sub nr. – 12 pag. - (**Anexa 2** la prezentul contract) și a Notei de fundamentare nr.2610/02.03.2020 , Raport de expertiză topografică nr. 12401/13.09.2018 „părțile au hotărât încheierea prezentului contract de asociere denumit în continuare „Contract” cu respectarea următorilor termeni și condiții:

CAP. II OBIECTUL CONTRACTULUI

Art. 2.1. Obiectul contractului îl constituie asocierea Părților în scopul exploatarea în comun a imobilului identificat conform Anexei 1, având regim de bun public, aflat în administrarea Asociatului Prim, în vederea desfășurării de activități de alimentație publică și împărțirii beneficiilor rezultate, conform contribuției Părților în cadrul asocierii.

Art. 2.2. Imobilul identificat la art. 2.1. face obiectul unor litigii aflate pe rolul unor instanțe judecătorești.

CAP. III DURATA CONTRACTULUI

Art. 3.1. Durata prezentului contract este de **20 ani** și intră în vigoare începând cu data semnării. Contractul poate fi prelungit prin act adițional cu o notificare prealabilă a oricăreia dintre parti, respectiv cu 30 de zile înaintea datei de expirare a prezentului contract în următoarele condiții:

- a. Asociatul Secund a achitat sumele datorate Asociatului Prim la termenele convenite;
- b. Asociatul Secund a respectat, fără excepții, toate celelalte clauze contractuale;
- c. Asociatul Secund nu se află în procedură de dizolvare ori lichidare, după caz;
- d. Asociatul Secund nu se află în procedura insolvenței;
- e. Asociatul Secund prezintă dovada solvabilității;
- f. Asociatul Secund nu și-a modificat, pe parcursul derulării contractului de asociere, obiectul de activitate în raport cu cel stabilit la data semnării contractului.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

CAP. IV. CONTRIBUȚIA PĂRȚILOR

Contribuția fiecărei părți constă în:

Art.4.1. Asociatul Prim pune la dispoziție:

- a) Dreptul de folosință asupra imobilului identificat conform Anexei 1, situat în parcul Regele Mihai I (fost Herăstrău) – teren în suprafață totală de 3196 mp care sunt amplasate 4 construcții.
- b) Asociatul Secund se află în posesia imobilului în baza fișei de calcul nr. 2505/27.02.2020, anterior semnării prezentului contract.

Art.4.2. Asociatul Secund aduce aport:

- a) Asigurarea în integralitate a resurselor financiare necesare, conform Planului de Afaceri - Anexa 2, pe toată durata derulării contractului;
- b) Fondurile necesare în vederea realizării investiției sunt estimate la valoarea de 2.810.185 Euro, aport ce va fi consemnat într-un raport de expertiza investițională și se va depune la sediul Asociatului Prim împreună cu documentele doveditoare, în maxim 6 luni de la finalizarea investiției, dar nu mai târziu de 12 luni de la semnarea prezentului contract;
- c) La expirarea duratei contractului, investițiile efectuate asupra bunurilor aparținând Asociatului Prim rămân în proprietatea Asociatului Prim, sau succesorului acestuia în drepturi și obligații, fără ca investitorul să poată emite vreo pretenție materială sau în natură asupra acestora;
- d) În toate cazurile în care prezentul Contract încetează înainte de termenul prevăzut la art. 3.1, din culpa Asociatului Secund și/sau fără culpa Asociatului Prim, investițiile efectuate asupra bunurilor aparținând acestuia rămân în proprietatea Asociatului Prim, sau succesorului acestuia în drepturi și obligații, fără ca investitorul să poată emite vreo pretenție materială sau în natură asupra acestora.

CAP V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Art.5.1. Obligațiile Asociatului Prim

Asociatul Prim se obligă:

- a) Să pună la dispoziția asocierii dreptul de folosință asupra imobilului specificat la CAP II.

Art.5.2. Obligațiile Asociatului Secund

Asociatul Secund se obligă și declară:

- a) Să obțină toate autorizațiile/avizele/acordurile prevăzute de legislația în vigoare necesare pentru desfășurarea activității. Acordurile/avizele/autorizațiile necesare vor fi obținute în numele Asociatului Secund în baza mandatului acordat de către Asociatul Prim;
- b) Să încheie contracte individuale de furnizare energie electrică, apă, canal și să depună copie după acesta la sediul Asociatului Prim. Firma care va executa bransamentul trebuie să fie atestată ANRE, urmând să suporte costurile aferente efectuării bransamentelor. Până la încheierea contractelor individuale de utilități, ALPAB va furniza utilitățile respective, în limita posibilităților tehnice, contra cost, facturi ce vor fi achitate în următoarele conturi: - Contravaloarea consumului de apă/canal va fi virată în contul RO90TREZ24G675000200104X, iar Contravaloarea consumului de energie electrică va fi virată în contul RO74TREZ24G675000200103X.
- c) Să își desfășoare activitatea conform scopului pentru care a fost încheiat prezentul contract, în perimetrul descris la Cap. II;
- d) Să ocrotească bunurile și interesele Asociatului Prim;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- e) Să nu ceseze drepturile și obligațiile rezultate din acest contract unei terțe persoane, fără acordul prealabil scris, al Asociatului Prim. În cazul aprobării cesiunii de către Asociatul Prim, toate documentele aferente cesiunii vor fi semnate în prezența celor 3 părți implicate.
- f) Să suporte eventualele amenzi primite de la autoritățile publice pentru activitatea desfășurată, în locația administrată de către Asociatul Prim;
- g) Să asigure cu mijloace proprii paza spațiului și a bunurilor care fac obiectul prezentului contract de asociere în participație;
- h) Să curețe și să întrețină spațiul folosit în prezentul contract;
- i) Să întrețină și să repare, pe cheltuială proprie, orice defecțiune apărută la imobilul ce face obiectul prezentului contract;
- j) Se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit în urma exploatarea imobilului prevăzut la Cap. II;
- k) Să își asume întreaga responsabilitate pentru eventualele incidente produse ca urmare a desfășurării activității pe perioada derulării contractului;
- l) Se obligă să încheie și să suporte asigurările, astfel încât să acopere toate riscurile care pot apărea pe perioada derulării contractului în ceea ce privește imobilul specificat la Cap. II și de asemenea să le pună la dispoziția Asociatului Prim în urma solicitării acestuia;
- m) Să folosească imobilul numai conform destinației stabilite;
- n) Să asigure organizarea și conducerea activităților ce fac obiectul prezentului contract;
- o) Să-și achite obligațiile la termenele stabilite în contract;
- p) Să țină evidența contabilă distinctă pe asociere;
- q) Să depună lunar deconturile privind veniturile obținute din asociere care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor, respectiv ale cheltuielilor asocierii. Asociatul Secund este obligat să depună trimestrial balanța contabilă sintetică, însoțită de balanța analitică pe asociere. De asemenea este obligat să depună o copie a bilanțului contabil în termen de 10 zile de la depunerea sa la A.N.A.F.;
- r) Să garanteze pentru evicțiune și viciile ascunse ale lucrurilor aduse ca aport;
- s) Să depună dovada înregistrării contractului la organul fiscal competent, conform reglementărilor legale în vigoare.

Art.5.3. În relațiile cu terții, răspunderea pentru obligațiile contractuale asumate în numele asocierii revine în exclusivitate Asociatului Secund.

CAP VI. CONDIȚII ȘI MODALITĂȚI DE ÎMPĂRTIRE A REZULTATULUI ASOCIERII

Art.6.1. a) Asociatul Secund are obligația achitării către Asociatul Prim a unei cote procentuale de 20 % din profitul brut rezultat din activitatea desfășurată în baza prezentului contract. Contravaloarea beneficiilor din asociere pentru luna în curs, se va achita cel mai târziu până la data de 10 ale lunii în curs, această dată reprezentând ziua în care suma aferentă plătită să fie în contul Asociatului Prim.

Astfel, având în vedere că potrivit dispozițiilor art. 5.2 lit. j), Asociatul Secund se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit, acesta se va asigura că beneficiile asocierii vor fi suficiente în așa fel încât beneficiul lunar rezultat, convenit Asociatului Prim să fie de cel puțin 8050 euro /luna, ce reprezintă beneficii din asociere, plățibili în lei la cursul BNR valabil la data facturării.

Contravaloarea beneficiilor din asociere va fi virată în contul: RO57TREZ70121G335000XXXX;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Contravaloarea penalităților va fi virată în contul RO71TREZ7015006XXX005079;

b) Asociatul Secund va evidenția în bilanța contabilă pe conturi analitice distincte, toate cheltuielile și veniturile care privesc prezenta asocieră;

c) Rezultatele financiare ale prezentei asocieră se vor stabili anual, cel târziu la data de 25 martie ale anului următor, odată cu depunerea la sediul Asociatului Prim, a bilanței contabile, a deconturilor privind veniturile obținute din asocieră care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocieră, însoțite de fișele analitice ale veniturilor și cheltuielilor asocieră. După stabilirea rezultatelor financiare ale asocieră, va avea loc repartizarea profitului brut în conformitate cu litera (a), cota de 20% din profitul brut urmând a fi achitată în contul Asociatului Prim în termen de 10 zile de la întocmirea decontului.

La calculul profitului brut aferent asocieră nu se vor considera ca și cheltuieli deductibile următoarele:

1. Suma prevăzută la art. 6.1 litera a;
2. Cheltuieli de protocol;
3. Cheltuieli cu impozitul pe profit/venit/imobil datorat;
4. Dobânzile/ majorările de întârziere, amenzile, confiscările și penalitățile datorate către autoritățile române, potrivit prevederilor legale;
5. Cheltuieli privind dobânzile către instituții de credit;
6. Cheltuieli de sponsorizare;
7. Orice alte cheltuieli considerate nedeductibile conform Codului Fiscal și/sau altor reglementări legale în materie;
8. Orice altă cheltuieli care nu privește asocieră.

Art.6.2. În situația în care în urma stabilirii rezultatelor financiare, suma cotelor de profit datorată de către Asociatul Secund este mai mică decât suma plătită anual (cu titlu de contravaloare beneficii din asocieră) Asociatului Prim, diferența va fi reținută de către Asociatul Prim ca penalizare pentru neatingerea obiectivelor și rezultatelor financiare asumate prin contract.

Art.6.3. Pentru plata cu întârziere a sumelor datorate Asociatul Secund va plăti penalități de 0,30 % zi de întârziere. Acestea se vor calcula începând cu prima zi de depășire a scadenței înscrise pe factură. Quantumul penalităților poate depăși quantumul debitului datorat.

CAP VII. DREPTUL LA PROPRIETATE

Art.7.1. Toate investițiile efectuate în vederea realizării Obiectivului, ce fac obiectul contractului, vor fi suportate în integralitate de către Asociatul Secund, iar la expirarea duratei Contractului conform art. 10.1 litera a-d, acestea vor rămâne, fără plată, în proprietatea Asociatului Prim;

Art.7.2. Fiecare parte este recunoscută ca deplin proprietar asupra aportului propriu, așa cum a fost stabilit la cap. IV din prezentul contract, pe perioada derulării acestuia.

CAP VIII. CONDUCEREA ȘI ADMINISTRAREA ASOCIERII

Art.8.1. Asocieră va fi condusă și administrată de Asociatul Secund;

Art.8.2. Asociatul Prim va avea un control deplin asupra activităților desfășurate de către asocieră, astfel:

- a) Se va deplasa pe teren în vederea verificării activităților care se desfășoară pe suprafața ce face obiectul prezentului contract, așa cum este specificată la art. 2.1;
- b) Are dreptul de a verifica încasările și cheltuielile realizate în decontul unei perioade;



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- c) Controleaza decontul de venituri și cheltuieli, balanțele contabile sintetice și analitice, precum și bilanțul contabil pe care Asociatul Secund le va depune la sediul Asociatului Prim în termenele prevăzute la art.6.1.
- d) Asociatul Secund are obligația de a respecta toate prevederile art. 125 din Codul Fiscal referitoare la asocierile fără personalitate juridică, precum și Normele de Aplicare, cu modificările și completările ulterioare.

CAP.IX. FORȚA MAJORĂ

9.1. Forta majora exonereaza de raspundere partea care o invoca.

9.2. Partea care se afla în caz de forță majoră, o poate face opozabila celeilalte parti cu conditia informarii in mod complet despre aparitia cauzei de forta majora. Cazul de forta majora se comunica celeilalte parti in termen de maxim 3 zile de la data aparitiei acestuia, prin fax, e-mail sau posta.

9.3. Prin forta majora se intelege un eveniment mai presus de controlul partilor, care nu putea fi prevazut in momentul incheierii contractului si care face imposibila executarea si indeplinirea contractului.

9.4. Daca in termen de 6 luni de la producere, evenimentul respectiv nu inceteaza, părțile au dreptul să-și notifice încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre acestea să pretindă daune-interese.

CAP X. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Art.10.1. Prezentul contract încetează în una din urmatoarele situatii:

- a. la expirarea duratei contractului;
- b. prin acordul ambelor Părți;
- c. în cazul neexecutării obligațiilor așa cum au fost prevazute în prezentul contract;
- d. în situația prevazută la art. 9.4.;
- e. în cazul falimentului uneia sau ambelor părți;
- f. prin reziliere în condițiile cap.XI;
- g. la deschiderea procedurii insolvenței judiciare de către Asociatul Secund conform art.66 din Legea 85/2014.

Art.10.2. Încetarea Contractului indiferent de cauze nu exonerează Părțile de executarea obligațiilor născute până la data încetării Contractului, inclusiv.

CAP.XI REZILIEREA CONTRACTULUI / RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

Art.11.1. Asociații sunt îndreptățiți să procedeze la rezilierea de drept a contractului în cazul neexecutării de către unul dintre aceștia a obligațiilor contractuale. Notificarea de reziliere a contractului trebuie comunicată celeilalte părți în termen de 30 de zile calendaristice de la data constatării neîndeplinirii obligațiilor contractuale.

Art.11.2. În cazul rezilierii de drept a contractului conform art. 11.1., Asociatul Prim are dreptul de a reține sumele primite conform art. 6.1. lit. a de mai sus.

CAP XII. LITIGII ȘI LEGEA APLICABILĂ

Art.12.1. Părțile contractante vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

Art. 12.2. În cazul apariției unor diferențe, părțile contractante se vor notifica reciproc, în scris, asupra pozițiilor adoptate, precum și cu privire la soluțiile propuse pentru rezolvarea disputei respective.

Art. 12.3. Dacă după 30 de zile de la începerea acestor tratative diferendul nu se poate rezolva în mod amiabil, fiecare parte poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești.

Art. 12.4. În cazul modificării și/sau completării contractului, dacă în termen de 30 de zile calendaristice de la data notificării intenției de adăugare a acestuia, părțile nu ajung la o înțelegere, acestea vor prezenta și adreseze instanțelor de judecată conform art. 12.3.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

CAP XIII. NOTIFICĂRI

Art.13.1. Toate notificările și toată corespondența dintre Părți în baza prezentului Contract va fi făcută în scris și transmisă prin orice mijloc de comunicare ce asigură transmiterea textului, precum și confirmarea primirii acestuia. Notificările vor fi transmise Partii în cauză la adresele menționate la Cap. I.

Art.13.2. Partile se obliga sa se notifice reciproc in cel mai scurt timp in cazul in care iau act de orice fapt din partea unor terti ce ar putea afecta derularea prezentului Contract sau ar avea ca efect prejudicierea imaginii celeilalte Parti, a activitatii si a scopului Asocierii.

Art. 13.3. Fiecare parte se obliga sa comunice celeilalte parti, orice modificare intervenita in datele sale de identificare (nume, adresa, banca, cont bancar,e-mail, persoana de contact, numar telefon etc.).

CAP. XIV. Protecția datelor cu caracter personal

Art.14.1 Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le furnizează servicii. Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv dar fără a se limita la:

- capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Asociatului Secund nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;
- îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

Art. 14.2 Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespondentă realizării obiectului principal al contractului.

Art. 14.3 Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contract încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală
- se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi pre-



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

CAP XV. DISPOZIȚII FINALE

Art.15.1. În cazul în care una dintre părți este în imposibilitatea îndeplinirii obligațiilor contractuale asumate, din motive neimputabile, cealaltă parte poate acționa în virtutea drepturilor conferite de cap. VII.

Art. 15.2. În cazul în care oricare dintre prevederile contractului devine inaplicabilă sau nulă, părțile vor conveni cu privire la modificările necesare pentru a se putea realiza scopul asocierii urmărit de fiecare dintre ele la încheierea acestuia.

Prezentul contract se completează cu prevederile legislației aplicabile și intră în vigoare de la data semnării acestuia.

Modificările ulterioare și clauzele prezentului Contract sunt valabile și operationale numai în cazul când acestea rezulta din conținutul actelor adiționale ulterioare, asumate de ambele parti.

Încheiat astăzi..... în 2 (două) exemplare în original, câte 1 (unu) pentru fiecare Parte.

Administrația Lacuri, Parcuri și Agrement București

S.C. Tuya Restaurant SRL

Asociat Prim

DIRECTOR GENERAL

Director Economic

Vizat CFPP

Șef Serviciu Financiar – Buget

Șef Biroul Juridic, Evidența Patrimoniului

Șef Serviciu Venituri

Întocmit,

Asociat Secund

Administrator





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI



ACT ADITIONAL nr. 1

la contractul de asociere în participație nr. 2557/12.03.2020

Încheiat între:

ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI, cu sediul în București, Șos. București-Ploiești, nr. 8B, Sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, cod de înregistrare fiscală 14008314, cont bancar RO57TREZ70121G335000XXXX deschis la Trezoreria sector 1, reprezentată prin [REDACTED], parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM**;

și

SC TUYA RESTAURANT S.R.L., cu sediul în București, Sos.Pipera, Nr.42, et.1, cam.1, Sector 2, înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/6324/2019, cod unic de înregistrare fiscală 41106220, reprezentată prin [REDACTED] Administrator, parte contractantă denumită **ASOCIAT SECUND**

Având în vedere solicitarea SC TUYA RESTAURANT S.R.L. înregistrată la A.L.P.A.B. sub nr.14895/17.12.2021, adresa Serviciului Tehnic Întreținere Spații Verzi nr.177/25.01.2022, precum și nota fundamentare nr.1443/14.02.2022, părțile au hotărât încheierea prezentului Act Adițional, cu respectarea următorilor termeni și condiții:

Art.1. Se modifică și se completează **art. 5.1 și 5.2 din CAP. V. OBLIGAȚIILE PARȚILOR** și vor avea următorul conținut:

Art.5.1. Obligațiile Asociatului Prim

Asociatul Prim se obligă:

- Să pună la dispoziția asocierii dreptul de folosință asupra imobilului specificat la CAP II.
- Să cedeze Asociatului Secund folosința brașamentului serie contor 8SEN0120188908, localizat în Sos. Nordului, nr.6, Sector 1, până la data încetării contractului.

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

Art.5.2. Obligațiile Asociatului Secund

Asociatul Secund se obligă și declară:

- a) Să obțină toate autorizațiile/avizele/acordurile prevăzute de legislația în vigoare necesare pentru desfășurarea activității. Acordurile/avizele/autorizațiile necesare vor fi obținute în numele Asociatului Secund în baza mandatului acordat de către Asociatul Prim;
- b) Să încheie contracte individuale de furnizare energie electrică, apă, canal și să depună copie după acesta la sediul Asociatului Prim. Firma care va executa bransamentul trebuie să fie atestată ANRE, urmând să suporte costurile aferente efectuării bransamentelor. Până la încheierea contractelor individuale de utilități, ALPAB va furniza utilitățile respective, în limita posibilităților tehnice, contra cost, facturi ce vor fi achitate în următoarele conturi: Contravaloarea consumului de apă/canal va fi virată în contul RO90TREZ24G675000200104X, iar Contravaloarea consumului de energie-electrică va fi virată în contul RO74TREZ24G67500200103X;
- c) Să achite contravaloarea consumului de energie electrică, apă-canal pe toată perioada de folosință a obiectivului;
- d) Să suporte în integralitate costurile aferente procedurii de preluare a contractului de furnizare apă-canal încheiat cu APA NOVA BUCUREȘTI S.A. (debranșare, branșare, etc.) COD CLIENT 10652559, serie contor 8SEN0120188908, localizat în Sos. Nordului, nr. 6, Sector 1, loc consum Sos. Nordului, nr.1, Sector 1, până la eliberarea spațiului;
- e) Să rezilieze contractul menționat la pct. d la data eliberării spațiului și să suporte cheltuielile aferente (debranșare, branșare, etc.);
- f) Că părțile convin ca la încetarea contractului de asociere, să se revină la situația anterioară acordul Asociatului Secund cu privire la preluarea folosinței bransamentului serie contor 8SEN0120188908, localizat în Sos. Nordului, nr.6, Sector 1, de către Asociatul Prim fiind prezumat;
- g) Să își desfășoare activitatea conform scopului pentru care a fost încheiat prezentul contract, în perimetrul descris la Cap. II;
- h) Să ocrotească bunurile și interesele Asociatului Prim;
- i) Să nu cesioneze drepturile și obligațiile rezultate din acest contract unei terțe persoane, fără acordul prealabil scris, al Asociatului Prim. În cazul aprobării cesiunii de către Asociatul Prim, toate documentele aferente cesiunii vor fi semnate în prezența celor 3 părți implicate;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Sos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

www.alpab.ro

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

- j) Să suporte eventualele amenzi primite de la autoritățile publice pentru activitatea desfășurată, în locația administrată de către Asociatul Prim;
- k) Să asigure cu mijloace proprii paza spațiului și a bunurilor care fac obiectul prezentului contract de asociere în participație;
- l) Să curețe și să întrețină spațiul folosit în prezentul contract;
- m) Să întrețină și să repare, pe cheltuială proprie, orice defecțiune apărută la imobilul ce face obiectul prezentului contract;
- n) Se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit în urma exploataării imobilului prevăzut la Cap. II;
- o) Să își asume întreaga responsabilitate pentru eventualele incidente produse ca urmare a desfășurării activității pe perioada derulării contractului;
- p) Se obligă să încheie și să suporte asigurările, astfel încât să acopere toate riscurile care pot apărea pe perioada derulării contractului în ceea ce privește imobilul specificat la CAP.II și de asemenea să le pună la dispoziția Asociatului Prim în urma solicitării acestuia;
- q) Să folosească imobilul numai conform destinației stabilite;
- r) Să asigure organizarea și conducerea activităților ce fac obiectul prezentului contract;
- s) Să-și achite obligațiile la termenele stabilite în contract;
- t) Să țină evidența contabilă distinctă pe asociere;
- u) Să depună lunar deconturile privind veniturile obținute din asociere care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișe analitice ale veniturilor, respectiv ale cheltuielilor asocierii. Asociatul Secund este obligat să depună trimestrial bilanța contabilă sintetică, însoțită de bilanța analitică pe asociere. De asemenea este obligat să depună o copie a bilanțului contabil în termen de 10 zile de la depunerea sa la A.N.A.F;
- v) Să garanteze pentru evicțiune și viciile ascunse ale lucrurilor aduse ca aport;
- w) Să depună dovada înregistrării contractului la organul fiscal competent, conform reglementărilor legale în vigoare;



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

x) Să efectueze raportul de evaluare/reevaluare în vederea stabilirii valorii de impunere a imobilelor, conform prevederilor legale în vigoare și să depună la sediul asociatului prim dovada înregistrării acestuia la Direcția de Impozite și Taxe Locale sector 1.

y) să permită accesul Asociatului Prim prin în locație, ori de câte ori este necesar.

Art.2. Celelalte prevederi din contractul de asociere în participație nr. 2557/12.03.2020 rămân nemodificate.

Art.3. Prezentul act adițional a fost încheiat în 2 exemplare în original, câte unul pentru fiecare parte.

Administrația Lacuri, Parcuri și Agrement București

SC TUYA RESTAURANT SRL

Asociat Prim

Director General

[Redacted signature]

Director Economic

[Redacted signature]

Viza CFPP

Șef Serviciu Financiar-Buget

[Redacted signature]

Avizat pentru legalitate

Biroul Juridic, Evidența Patrimoniului

[Redacted signature]

Întocmit,

[Redacted signature]

Asociat Secund

Administrator

[Redacted signature]



AM PRIMIT UN EXEMPLAR

[Redacted signature]